

به نام آفریدگار هستی

این فولدر مربوط به درس پروژه کارورزی است. مطالعه منابع زیر به دانشجویان توصیه می شود. مطالعه منبع اصلی و ارائه خلاصه ی آن ۴ نمره اضافه بر ۲۰ دارد ولی اختیاری است.

شایسته است دانشجویان بر اساس مشخصات سیستم خود فایل مناسب نسخه ۶۴ بیتی و یا ۳۲ بیتی را از آدرس زیر و یا هر آدرس دلخواهی دانلود کرده و آن را روی سیستم خود نصب کنند.

- <https://soft98.ir/software/office/2029-memoq-translator.html>

لینک های پیشنهادی آموزش MemoQ:

- <https://academy.memoq.com>

- <https://www.youtube.com/watch?v=uWHIh-X3GME>

نکته بسیار مهم: دانشجویان بایستی در حد نیاز ترجمه و پروژه خود به نرم افزار مسلط شوند. آموزش های فوق پیشنهادی است و دانشجویان می توانند از هر منبعی از جمله منابع فارسی این نرم افزار را یاد بگیرند. در پایان ترم از نحوه کار با این نرم افزار در حد نیاز مترجم **آزمون عملی** گرفته خواهد شد و **بدون موفقیت در این آزمون پروژه پذیرفته نمی شود** به این دلیل که مشخص می شود دانشجو پروژه را خود انجام نداده است.

شایان ذکر است پروژه ترجمه به زودی تعیین می گردد لذا شایسته است دانشجویان از هم اکنون نرم افزار فوق را نصب و نحوه کار با آن در حد انجام پروژه را یاد بگیرند.

منبع اصلی (توصیه شده و اختیاری با ۴ نمره اضافه بر ۲۰)

McKay, C. (2016). *How to succeed as a freelance translator (3rd ed.)*. USA: Two Rat Press.

منابع فرعی

Drugan, J. (2013). *Quality in professional translation: Assessment and improvement*. New York: Bloomsbury.

Sofer, M. (2015). *The translator's handbook (8th ed.)*. USA: Schreiber.

Tassini, A. (2011). *The translator training textbook: Translation best practices, resources and expert interviews*. USA: CreateSpace.

Whitty, T. (2014). *Marketing cookbook for translators: Foolproof recipes for a successful freelance career*. USA: CreateSpace.